

Hechos los barbechos y llegado el tiempo en que se an de sembrar ban a los barbechos y alli primero inbocan a siertos espíritus que llaman *llaloques* y *llamacasques*. suplicandoles tengan cuidado de la sementera guardandola de los animalejos como tejones ardillas y ratas para que no les hagan daño luego la siembran.

A los siete o ocho dias que ya el mais a salido lleuan a la sementera una candela de sera y copal en onor de aquestos espíritus y ençienden y quemā el copal en medio de la sementera. y buelben a pedirles les libren sus sementeras de los dhos animalejos.

Estando ya el maiz para el primer desyerbo buelben a lleuar vna candela de sera y vna gallina para sacrificar al bordo de la sementera. poniendo la candela enzendida en el medio de la sementera. luego aderecan el aue sacrificada, con tamales la lleban adonde esta la candela en el medio y alla la ofrecen a la Diosa *Chicomecoatl*, Diosa de los panes que dizen auita en la Sierra de Tlaxcala y le hazen su oracion y peticion, y abiendo estado alli un rato la ofrenda la quitan y la comen con lo demas. y luego quemā copal.

Antes de empesar el desyeruo ynuocan a *quetsalcoatl* pidiendole su favor y esfuerço con siertas palabras que vsan a este tiempo. hecho el desyerbo.

Los que son curiosos entre los naturales no permiten se quite al maiz hoja ninguna hasta que los *xilotes* apunten a salir y auiendo ya salido tomā de las hojas del maiz y primeros xilotes con las primeras flores y primer *miahuatl* y las primeras cosas que la tierra da en aquel tiempo y las lleban a ofrezar delante de las troges con un abe tamales copal y vna candela de sera y pulque para derramar la parte que baste delante de las troges.

A los primeros elotes que las sementeras dan hazen otro ofertorio a lo que ellos dizen *tlaxquistli* que teniendo aparejadas las cosas nesarias para este sacrificio que son vlt papel que dizen *texamatl* y vnas como camisillas de manta que que (sic) llaman *xicoli* copal pulque vna candela de cera y una gallina para sacrificar.

Toman los primeros elotes y vanse a los serrillos adonde tienen sus cuezillos que llaman *teteli* que son como altares es mandato que a estos serrillos no uayan los niños porque no descubran lo que se haze. y llegados alla haçen fuego al pie del cuesillo o en medio en onrra del Dios *Xiuhteuctli* y el mas savio toma en un tiesto deste fuego y echale copal y ynciencia todo el lugar del sacrificio, y luego ençiende la candela de sera y la pone en medio del cuesillo y hecho esto toma la ofrenda que es el *vli* copal pulque y las camisillas y xicaras papel y los ofrezar ante el cuesillo y fuego.

Acabado esto ponen los elotes a asar y toman del pulque ofrezido derraman del delante del cuesillo y fuego y rosian los elotes con el pulque algunos se sangran de las orejas y ruçian los elotes y lugar con la sangre.

Luego toma la gallina que se llevo para el sacrificio y la deguellan ante el fuego y cuesillo mandan aderesar esta aue y con tamales la ofresen ante el fuego y cu y las camisillas las uisten algunas piedras que alli ponen lo qual acabado comen los elotes y lo demas ofrezido bebiendose el pulque. y desta manera pagan las primicias de los nuebos frutos.

Ya que el maiz esta para coger en la sementera donde ay caña que lleua dos o tres maçorcas que llaman *xolotl* luego el dueño da auiso al que es maestro de las serimonias que suele ser vn viejo y le dize como avido buen temporal en su sementera. viene el maestro y vista la caña con las dos o tres masorcas mada se hagan dos generos de tamales para otro dia tamales blancos y *tequixquitamales*. y benido ba a la sementera y arranca aquella caña de dos maçorcas y el y el dueño de la sementera toman los tamales hechos y la caña y se uan fuera del poblado algun lugar donde se diuidan dos caminos vno para vna parte y otro para otra y alli el maestro ofrese los dos generos de tamales y la caña con las dos masorcas puestas las puntas de las masorcas hazia la sierra de tlaxcala al oriente que es donde auita la Diosa *chicomecoatl*, diosa de los panes haziendo un razonamiento y enviando enuajada con las masorcas, diziendo, *yn tixolotl ximohuicatiuh maxicmonahuatiliti in istacihuatl ca in mochihua motequipanoa in quimonequiltia* y estos tamales ofresidos no los puede tomar si no fuere algun pobre que pase y quando no pasa los buelben y dan a

alguno de los pobres del pu.º esto dizen que es el alforja del *xolotl* que ua con la enuajada por mensajero. (7)

Al tiempo del coger la sementera primero hazen inuocacion a la Diosa *Chicomecoatl*. y dizen *chicomemecoatl caonihualla yn titequetzal yn titeçencosqui ca onic vatquic in noteocuiltachiuh in noteocuiltamacpal*.

Cogido el maiz ya que lo an de echar en la tierra lo saludan y dizen *tlaxihualauh tlaltechtli nican mopan nocontema in chicomecoatl amo ce tocon elehuis*.

HUITZTLI Ó HUITZMANALIZTLI

(NUEVO VINO)

El modo que los indios tienen para castrar los nuevos magueyes y pagar la primicia al fuego es en esta manera. que llegado el tiempo de castrarlos y sacar la miel llaman a un viejo o maestro que para aquesto esta señalado. el qual manda que sacada la miel la echen en sus tinajas o cantaros para hazer el pulque. y primero vierte vna poquilla de la miel donde estan los nuevos magueyes en la tierra. y abiendo dejado mandado se haga el pulque viene otro dia a la casa del señor de la viña adonde ya estan conuidados algunos vezinos y tienenle aparejado el coraçon del maguey que en la lengua le llaman *ciotl* echa del nuebo pulque en una xicara o vaso y con vn cantaro dello lo ofrese al fuego. esta un rato ofrezido luego toma del pulque y derrama un poco por delante del fuego a esto dizen en la lengua *motenciahuaz in huehuetsin* y toma la punta del coraçon del maguey y metela dentro de la xicara dandole con el dedo para que salpique el fuego. y luego hablale quedito y sale afuera y habla diziendo las palabras del margen—*nican catqui in antlamacasque achitsin neuctzintli iconmohuellamachtizque*—dase un asotaso con el coraçon del maguey y luego uebe su xicarrilla buelbe otra vez y echa del pulque ofrezido y dalo al primer conuidado dandole un asotaso y bebe y asi ba haçiendo asta que se acaba la rueda. en esta prueba del nuebo pulque no se an de embriagar. de la manera dicha se haze y prueua el nueuo vino que dizen *huitztlitli*, o *huitzmanaliztli*.

PARA ESTRENAR LAS NUEVAS CASAS QUE ELLOS DIZEN NICALCHALIA

Auiendo edificado la casa y puesto en las quatro esquinas algun ydolillo o piedras de buen color y un poquillo de pisiete el señor de la casa llama a los maestros, o biejos y vista la casa mandan aparejar vna gallina para otro dia y que hagan tamales. y llegado el dia siguiente vienen y puestos en medio de la casa sacan con unos palos fuego nuevo y ensendido bien toman la gallina y cortanle la cabeça delante del fuego derramando la sangre y della toman y unjen los quatro angulos o quatro paredes y luego sus morillos del jacal o cubierta y los lumbreres y lados de la puerta de la casa hecho lo dicho mandan pelar el aue fuera de la casa y la aderesan a su modo y aderesada la toman con tamales y la buelben a ofreser al fuego partida en dos partes la una dejan ante el fuego, y la otra enuian a ofreser delante de la ymagen de la yglesia, y quando no (sic) donde la ay con una candela ensendida y estando un rrato ofresida la comen los conuidados. y a esto llaman *calchalia* que quiere dezir estrenar la casa.

CALEROS

En las mas partes desta nueba españa esta entre los naturales introducido que la cal no la pueden quemar todos, sino algunos viejos señalados los qualés quando algunos an de quemar cal los

(7) Era *Xolotl*, el dios de las cosas dobles ó monstruosas, y hasta para invocarle se iban, como aquí se dice, a las bifurcaciones de los caminos que sin duda le estaban dedicadas también. Recuérdese que las dos calzadas que á México entraban por el rumbo del Sur, viniendo de Coyoacán é Itzamalapan, se reunían en sitio que se llamaba *Xoloc*.

llaman y venidos toman un poco de piçiete y ponenlo sobre las quatro o sinco piedras sobre que se arma el horno que dizen *tenamastli* y por dentro del horno en el suelo y por de fuera hazen unas rayas como aspas y una oraçion a *xiuhteuctli* que es el fuego para que con su llama ayude. armado el horno tienen su pulque aparejado y una gallina, y en quemando el horno derraman del pulque por lo alto en el bordo del horno y en boca baja sacrifican una gallina cortandole la cabeça suelen baylar delante la boca por do respira el fuego para todo lo qual cada cosa en particular dizen sus palabras que se pondran en el margen.

LOS QUE CORTAN MADERA QUE LLAMAN QUAUHTLATOQUE

Es mui vsado que cada pueblo tiene señaladas personas para que quando an de cortar vigas otra madera van al serro o monte y antes de entrar en el hazen una oraçion a *quetzalcoatl* pidiendole lisençia y diziendole que no les atribuya a desacato el querer sacar madera de su monte que les de facultad para sacarle de su costado aquella madera que le prometen de ponerla en parte donde sea venerada por los hombres. y cortada la viga o vigas y atada para tirarla le ponen en la punta un poco de pisiete y en el medio y en la punta trazera y luego le da con un madero vnos golpes en el medio ynbocan a *quetzalcoatl* para que les ayude. y para que no les suçeda mal en el camino que nadie se lastime. y esto mismo hazen quãdo acarrean piedras grandes y las sahuman con copal en onor de *quetzalcoatl*.

LOS CAMINANTES

Dizen siertas palabras que llaman *acxottatolli*. al tiempo que ven venir alguna persona por si acaso es salteador o matador que ellos llaman çimarron. ynvocan a *quetzalcoatl* por ser Dios valeroso y luego llaman ynvocan a los lobos y leones y tigueres las onzas y los remolinos que hazen los vientos para que los ayuden y socorran contra las tales personas. (8)

LOS QUE AHUYENTAN NUUES Y GRANIZO

Ay otros que llaman *teçihpenuhque* que en las mas partes del valle los ay que ahuyentan las nubes y las conjuran y los mas pueblos los tienen señalados y los libran del *coatequill*, hazen con las manos muchas señales y soplan los vientos.

OTROS QUE DIZEN BUFLBEN LA VENTURA O SALUD QUE LOS LLAMAN TETONALMACANI.

Quando algun niño por espanto o por auer caido enfermo ay entre los yndios algunos que tienen officio de restaurarles la salud miranle la mano al niño y alzanle los pelos de la mollera aziarriba y luego inbocan al sol y le dizen señor nuestro yo os ruego y suplico ayais piedad deste niño y le deis y restituireis la salud o ventura perdida pues esta en vuestra mano. y dicha esta invocacion hazele al niño vna raya cõ un poquito de piçiete desde la punta de la nariz suviendo açiarriba a la comisura de la cabeça. y a estos llaman *tetonalmacani*.

LOS QUE LLAMAN ATLAUTLACHIXQUE

Toman una xicara de agua y puesta delante del fuego hechan dentro siete mayzes y se ponen como en oraçion por algun espacio lo qual acabado, dizen lo que se quiere sauer dellos. otros hazen

(8) En la obra de Gama intitulada «Las dos piedras» (n.º 154) se halla transcrito este mismo pasaje con variantes.

esto en otra manera miden una paja con tres puños y medio. otros miden con una paja dende la sangria asta el dedo de enmedio y hecho esto dizen lo que les parese y aunque sea mentira los creen.

PARA SAUER DE LAS COSAS PERDIDAS Y OTRAS COSAS QUE SE QUIEREN SAUER

Veben el *ololiuhque*, y el peyote. vna semilla que llaman *tlitliltzin* son tan fuertes que los priua de sentido y dizen se les aparese uno como negrito que les dize todo lo que quieren. otros dizen se les aparese nuestro señor. otros los angeles y quando hazen esto se meten en un aposento y se ensierran y ponen una guarda para que les oyga lo que dizen y no les an de hablar asta que se les a quitado el desvario porque se hazen como locos y luego preguntan que an dicho y aquello es lo sierto.

Este tratadillo hizo don Pedro ponze beneficiado que fue del partido de tzumpahuacan

